

EXPEDIENTEA	HITZARMENAK: EUSKARA
-------------	----------------------

TITULARRA	IÑAKI MARTINEZ DE LUNA PEREZ DE ARRIBA
-----------	--

TOKIA	BEASAIN
-------	---------

BEASAINGO UDALA ETA GARABIDE KULTUR ELKARTEAREN ARTEKO HITZARMENA, HIZKUNTZA GUTXITUAK DITUZTEN HERRIALDEEN ARTEKO LANKIDETZARAKO

Beasainen, 2025eko abenduan

BILDURIK

Alde batetik, **Leire Artola Ugalde** andrea BEASAINGO UDALAREN (IFK, P2002100B), ordezkari gisa, Alkatea den heinean, Korporazioa osatzeko bileran 2023-06-17an kargu hori betetzeko izendatua izan zelako. Egintza honetarako ahalmena, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21,1b) artikulua ematen dio.

Beste aldetik, GARABIDE KULTUR ELKARTEA, G20890315 IFK zenbakiduna eta egoitza Aretxabaletan duena, Larrin plaza 1 zenbakian, egintza honetan Iñaki Martinez de Luna Perez de Arribak ordezkatzuta, adinez nagusia dena [REDACTED] zenbakiduna, helburu hauetarako helbidea Aretxabaletako Larrin kaleko 1 zenbakian duena .

AURREKARIAK

I.- Udalaren eskumen propioen artean ondorengoak daude:

2/2016 Legeak, apirilaren 7koak, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoak ondorengo artikuluetan xedatutakoa:

- 7. Artikulua. Toki-erakundeen eta udalen eskumenak euskararen erabilerari dagokionez.
- 17.1.26) Artikulua. Euskararen erabilera sustatzeko udal-planak idatzi, onartu eta kudeatzea.
- 17.1.37) Artikulua. Garapenerako lankidetzaren alorreko politikak planifikatzea, antolatzea eta kudeatzea.

II.- Garabide Kultur Elkartearen 2013/06/20ko estatutuetako 2. artikuluan jasota dagoen bezala elkartearen helburuak honakoak dira:

- a. Garapen bidean dauden herrietako hizkuntza komunitate minorizatuarekin lankidetzaren bideratzea, euskara eta euskal kulturaren esperientzien trukean oinarrituta.
- b. Aurreko puntuan aipatutako norabidean, munduko hegoaldeko hizkuntza komunitate minorizatuarekin eragileekin lankidetzaren proiektuak garatzea. Lankidetzaren proiektu hauek hizkuntzaren, kulturaren eta nortasunaren garapen-alar desberdinetan gauzatuko dira: hezkuntza esperientzietan, motibazio-sustapenean, kurrikulumaren garapenean, hedabide esperientzietan eta, oro har, hizkuntzaren korpusaren eta estatusaren garabide desberdinetan.

- c. Euskararen eta euskal kulturaren garapenean lanean ari diren erakundeek hegoaldeko hizkuntza komunitate minorizatueta lankidetzarako beren esperientzia eskain dezaten sustatzea, horretarako markoa eta bideak eskainiz.
- d. Nortasunak eta hizkuntzak nortasunaren ezaugarri nagusi moduan, garapenean duen garrantziaz eta eraginaz ohartarazi eta sentsibilizatu lankidetzarako agente desberdinak.

III.- Bi aldeek hitzarmena burutzeko interesa dute hizkuntzen biziberritzean elkarlana egiteko.

IV.- Hori dela eta, Garabide Kultur Elkarteak memoria bat aurkeztu du proposatzen dituzten jarduerarekin batera eta horien inguruko aurrekontuarekin.

V.- Uka ezina da diruz lagundu nahi dena udalaren eskumen eremuaren alorrean dagoela, eskumenaren eta gastuaren arteko lotura hertsia dagoela eta interes publikoa duen helburu bat sustatzearekin bat datorrela.

Arrazoi horregatik eta kontuan izanda Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 2. artikulua aurreikusten dituen xehetasunak betetzen direla, 2025 urteko udal aurrekontuan 0230.481.230.20.01 partida izenduna kontsignatu da, 58.200,00 €koa, honako proiektu hauek diruz laguntzeko:

1/ Yucatango maiak: Wayé mugimendua

2022-2024 biurtekoa garrantzitsua izan zen oso Mexikoko Yucatan eskualdean. Epe horretan penintsula osoarentzako baliagarri izan nahi duen hizkuntza plan estrategiko bat diseinatu zen. Horri esker herriz herri hainbat hizkuntza talde sortu dira hizkuntzaren normalizazioari gertutik eragiteko.

Lehen fase horretan lortutakoari jarraipen bat emateko hurrengo biurtekorako ere asmo handiak hartuak dituzte Yucatanen. Bigarren fase honetan diseinaturiko plan estrategikoaren inplementazioa egingo da, eta jada hasia da lana emaitzak ematen. Hezkuntza Indigenako Idazkaritzari esker Yucatango Maian soilik funtzionatuko duten 30 zentro piloto sortzeko hitzarmena lortu da eta familia transmisioa eta helduen irakaskuntza eta alfabetizazioa ere nahiko aurreratuta daude proiektua martxan jarri ahal izateko. 2025ean, erronka gainontzeko adarretarako sortutakoak martxan jartzea izango da, baina bidea egiten hasiak dira jada.

2/ Aditu Formazio Programa:

Irailaren 22an hasi eta urriaren 31 bitarte, 18-20 pertsonako taldea izan da Aretxabaletako formazio klaseetan eta Euskal Herriko lurraldeetan egindako bisitetan. Hamahiru hizkuntza gutxitako ordezkariak: Mexikotik mixeak eta Yucatango maiak, El Salvadorreko nahuat pipila, Haitiko kreolera, Guatemalako maia kaqchikela, Ekuadorreko kitxua, Boliviako ketxua eta guarania, Argentinako Corrienteseko guarania, Txileko bi maputxe. Afrikako bi ordezkariak bubia eta amaziga dira, Ekuatore Gineako Bioko irlakoa eta Marokoko Atlas mendietakoa.

Adituaren izena zabaltzen ari da pixkanaka eta 20. ediziorako bidean, euskaldunon esperientzia munduko bazter askotara zabaltzen ari den moduan, gero eta esperientzia gehiago ari dira gurerara gerturatzen.

3/ Hizkuntza Gutxituen Nazioarteko Kongresua:

2025ean hasi dira prestaketa lanak, eta 2026an egingo da Nazioarteko Kongresua: BIHAR: Hizkuntzetatik jalgitzen ari den mundua. Azken urteotan, nazioarteko mailan antzeman da ahultzen ari direla hizkuntza-aniztasuna eta hizkuntza gutxituen biziberritzea defendatzen zuten diskurtso tradizionalak. Narratiba-eraginkortasunaren galera honen markoan, Garabidek, Soziolinguistika Klusterrak, Taupa Euskaltzaleen Mugimenduak eta Plazara kolektiboak BIHAR proiektua abiatu dute. Egitasmo hau ez da hutsetik hasi, izan ere, honen hastapenak aurreko urteetan abiatu dira Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzaren babesarekin. Baina, 2025. urtean BIHAR: hizkuntzetatik jalgitzen den mundua izeneko proiektua jarri da martxan bi urtez.

4/ Amazigak – Amazig karabana Rifin eta tarifitaren diagnostikoa:

Amazig komunitatearen ezaugarri esanguratsu bat bere diasporaren dimentsioa eta dinamismoa dira. 2025ean, amazigaren lurraldea eta diaspora elkartzea da asmoa, Rifin bertan, Marokoko iparraldean. Diasporako hainbat eragile oso aktibo ari dira hizkuntza, kultura eta identitatearen indarberritzean. Hari horri tira nahi zaio, eta amazig diasporako 18 lagunek, Rifeko lurraldeko beste hainbesterekin, lurraldean astebeteko bisita egitea helburu hartu dute. Egonaldia antolatzeko eta hizkuntzaren egoera aztertu eta etorkizunerako estrategiak definitzen joateko prozesuan Garabide bidelagun izan da. Horrez gain, eta aspaldi ikusitako beharrari jarraituta, Nadorreko ikertzaile aditu bati amazigaren egoeraren diagnostiko sakon bat egitea eskatu zaio 2025ean. Asya Zayzaoui ikertzaileak urteak daramatza bere hizkuntzaren, tarifitaren, gaineko ikerketa egiten, etorkizuneko erronka nagusiak zein diren zehaztu nahian, egungo egoera aztertuko duen txosten bat egiteko.

5/ Ikerketa – Maoriak eta euskaldunak:

Hizkuntza-lankidetzak mundu osoko hizkuntza-komunitate ezberdinak elkartzen ditu, norberaren jatorrizko hizkuntza gutxituak biziberritzeko helburua partekatzen dutenez gero. Euskalgintzak eta, oro har, Euskal Herriak, historikoki harreman gehiago izan du Europako eta gaztelaniaz mintzo diren Amerikako nazioekin, hainbat arrazoi direla medio. Edonola ere, Aotearoa edo Zelanda Berriak antzekotasun eta ezberdintasun interesgarriak ditu Euskal Herriarekin alderatuta eta berdina gertatzen da gure hizkuntza biziberritze prozesuak alderatuz

gero. Hau honela, Aotearoan egin den ikerketa egonaldi honek maoriera eta euskararen biziberritze prozesuak elkarlotu nahi izan ditu, elkarrengandik ikasi eta elkarlan-ildoak abian jartzeko helburuarekin.

Ikerketa-egonaldia egin ostean, hizkuntzen biziberritzerako hainbat gako eta esperientzia interesgarri jaso dira Aotearoan, Euskal Herriarentzako baliagarriak izan direnak. Bereziki, ondorengo alorretan behatutakoa azpimarratu nahiko litzateke: maorien ahalduntzea eta burujabetza hizkuntza-politikan, beraien egoera soziolinguistikoa baikortasunetik bideratzeko gaitasuna, hizkuntzaren transmisioa eta sozializazioa lehenesteko erabakia, hizkuntzarentzako babesguneak sortzeko hautua eta hizkuntza beraien nortasunaren beste alor batzuekin uztartzeko argitasuna.

Hizkuntza-lankidetzari dagokionez, egonaldiak burutzeko hainbat hausnarketa ere egitea ahalbidetu du ikerketa honek, baita Garabiderentzako eta euskararen biziberritzerako bidaideak izan daitezkeen eragileak identifikatzea ere.

6/ Ekuatore Ginea:

ĖVÓVĖ/ĖBÓBĖ elkarteak 2017an eratu zen Malabon, Bioko uhartean, Ekuatore Ginean, bertako hizkuntzak sustatzeko, kultura-ondarea babesteko eta gizarte-ongizateari ekarpena egiteko. 2023ko urtarrilaren 31tik Gobernu Kanpoko Elkartearen eta Erakundearen Erregistro Nazionalen onartua eta inskribatua dago.

ĖVÓVĖ/ĖBÓBĖ elkarteko kideek 2010ean izan zuten lehen harremana GARABIDEREkin, baina azken hiru urteetan estutu da bi erakundearen arteko lotura. 2023tik aurrera, Garabidek antolatzen duen Aritu formazioan bubi komunitateko kide bat izan dugu urtero.

Gure jatorrizko kulturak sustatu behar ditugu, baliabide politiko eta sozial gehiago dituzten kulturen aurrean desagertu ez daitezen. Bubi hizkuntza bera desagertzeko arriskuan dago, gero eta bubi-hiztun gutxiago baitago. Ondare kolonialaren ondorioz, bubi jatorrizko izenak zirenak abizenak bihurtu dira antolaketa politikorako eta familia- edo guraso-identifikaziorako neurri inposatu gisa; hala ere, oraindik garaiz gabiltzala uste dugu. Hala, bigarren planoan erabilitako izen guztiak biltzeko beharra identifikatu dugu, ondoren egutegi batean jasotzeko, herriarentzat, turistentzat edo Bioko uhartera iristen diren bisitarientzat erreferentzia izan dadin. Horrela, kultura, hizkuntza eta identitatea sustatzen jarraituko dugu. Ekuatore Gineako Errepublikaren historian antroponimo bubiak jasoko dituen lehen egutegia izango da eta jarduera xumea bada ere, eragin handikoa izatea aurreikusten dugu.

HELBURUAK

1. Bioko uharteko herri guztietan erabiltzen diren edo erabiltzen ez diren izen bubi guztiak biltzea, baita izen bakoitzaren esanahia ere.

2. *Bubi-izenak egutegi batean islatzea, bubi-hizkuntzari eta -kulturari buruzko irudiak eta informazioak gehituta.*
3. *Egutegiaren izenak ezagutzera eman, etorkizunean, jaioberriei egungo izen kolonialen maila berean jartzeko asmoarekin.*
4. *Bubi izenen esanahia ulertaraztea gizarteari.*

VI.- Horren ondorioz, bi alderdiek elkarri kontratatze eta betebeharrak hartzeko gaitasuna aitortu diote eta hitzarmen hau honako klausula hauen arabera idaztea adostu dute:

ESTIPULAZIOAK

Lehenik. Helburua: Hitzarmen honen xedea esku hartzen duten alderdien eskubideak eta betebeharrak arautzea da, Garabide Kultur Elkarteari 57.000,00 €ko dirulaguntza emanez.

Bigarren. Garabide Kultur Elkartearen betebeharrak:

1.- Diruz lagundutako jarduerak burutzea, hain zuzen ere:

- Yucatango maiak: Wayé mugimendua
- Aritu formazio programa
- Hizkuntza Gutxituen Nazioarteko Kongresua
- Amazigak – Amazig karabana Rifin eta tarifikaren diagnostikoa.
- Ikerketa – Maoriak eta euskaldunak
- Ekuatore Ginea

2.- 38/2003 Legeak, azaroaren 17koak, diru laguntzen Lege Orokorak, 13. artikuluan xedatutako onuradun izateko debekuetan adierazitako egoeretan ez egotea une honetan eta hitzarmen hau indarrean dagoen bitartean, eta Udalarekiko zerga betebeharrak egunean izatea.

3.- Zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean izatea.

4.- Udal organo eskudunak edo udal kontuhartzaitzak burututako egiaztapen eta kontrol jarduketak onartzea, organo hauek, emandako zenbatekoen erabileraren fiskalizazio eta kontrolerako eginkizunak baliatuta, eska diezaioketen informazio guztia emateko betebeharra izanda, 38/2003 Legean xedatutakoaren arabera.

5.- Udalari jakinaraztea diruz lagundutako jarduerak finantzatzeko jasotako bestelako diru laguntzak, diru sarrerak edo baliabideak. Jakinarazpen hori laguntzak ezagutu bezain laster burutu beharko da eta, edonola ere, jasotako funtsei emandako erabileraren justifikazioaren aurretik.

6.- Jasotako funtsen erabilera justifikatzen duten dokumentuak gordetzea, dokumentu elektronikoak barne, kontrol eta egiaztapen jarduketan helburu izan daitezkeen heinean.

7.- Diruz lagundutako jardueren finantzaketaren izaera publikoa behar bezala adierazi eta hedatzea, onuradunak aldeztu aurretik eskatuta Beasaingo Udalak helarazitako anagrama eta logotipoak karteletan, oroipen plaketan, inprimatutako materialetan, bitarteko elektroniko eta ikus-entzunezkoetan eta komunikabideetako aipamenetan erabilia.

Aipamen hori egiterakoan ondorengoak kontuan izango dira:

- 1990eko martxoaren 8an Beasaingo Udalak Osoko Bilkuran onartu zuen udalerrian euskararen erabilera sustatzeko eta normalizatzeko Udal Ordenantza.

- 1/2023 *LEGEGINTZAKO DEKRETUA*, martxoaren 16koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duena.

8.- Diru laguntzen Lege orokorraren 37. artikuluan aurreikusitako kasuetan, jasotako funts publikoak itzultzea.

9.- Diruz lagundutako jardueretan gerta litezkeen kalte guztiak estaltzeko moduko erantzukizun zibileko poliza bat izatea.

Hirugarren. Beasaingo Udalaren betebeharrak:

Garabideren 2025eko proiektuak garatzen laguntzeko, Beasaingo Udalak dirulaguntza nominatibo gisa, 57.000,00 € ordainduko dio, jarraian adierazitako moduan:

- 1. ordainketa 45.600,00 eurokoa (dirulaguntzaren %80), hitzarmena sinatu ondoren, ordainketa aurreratu gisa, betiere egiaztatu bada onuradunak zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela.

Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 22 artikuluan eskatzen den egiaztapena, dagokion Ogasunarekiko zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean izatearen inguruan, edozein ordainketa egin aurretik, azken agiriekin indarra galtzen badu Udalak egiaztatuko du datuen bitartekaritzarako plataformetan edo horretarako gaitutako beste sistema elektronikoko batzuetan kontsulta eginez.

Hala ere, onuradunak berariaz egin ahal izango dio aurka egiaztapen horri; kasu horretan, izaera hori egiaztatzen duten ziurtagiri eguneratuak aurkeztu beharko ditu bere kabuz.

- 2. ordainketa 11. 400,00 eurokoa (dirulaguntzaren %20), zuriak aurkezten dutenean. Zuriak dokumentu hauek modu egokian aurkeztutakoan:

- Zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzaren eguneratuta egotea.
- Burututako proiektu eta jardueren memoria. Baita ere adieraziko da diruz lagundutako jardueren finantzaketaren izaera publikoa nola jakinarazi den.
- Nomina edo eta gastu horiek egin direla adierazten duten legezko frogagiriak.
- Euskara eta berdintasun klausulak bete direla egiaztatzen duen ziurtagiria, hitzarmenaren sinatzaileak sinatuta.
- Hitzartutako proiektuak eta jarduerak aurrera eramateko gainfinantziatorik ez dela egon ziurtatzen duen agiria, hitzarmenaren sinatzaileak sinatuta.

Laugarren. Diruz lagundu daitezkeen gastuak:

Diruz lagundu daitezke erabat beharrezkoak diren gastuak, jardueraren izaerarekin inolako zalantzarik gabe lotura dutenak eta diruz lagundutako jarduerak egikaritzeko aurreikusitako epearen amaiera baino lehen sortzen direnak.

Egikaritutako gastu gisa ulertuko da hitzarmen honetan ezarritako justifikazio epea amaitu aurretik modu eraginkorrean ordaindu dena.

Ez dira inolaz ere diruz laguntzeko moduko gastuak izango:

- a) Banku kontuetako interes zordunak.
- b) Interesak, errekaratuak eta zigor administratibo edo penalak.
- c) Prozedura judizialak gastuak.
- d) Zuzeneko zergak, berreskuratu edo konpentsatu badaitezke.
- e) Errentaren gaineko zergak.

Bosgarren. Gastuak justifikatzeko epea:

2026ko martxoaren 31rako izandako gastuen justifikazioa aurkeztu beharko da, hirugarren estipulazioan aipatutako moduan.

Seigarren. Beste laguntza batzuekin bateragarritasuna:

Diru laguntza hau bateragarria izango da helburu bera duten dirulaguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabide guztiekin, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribatuk emandakoak, edo Europar Batasunak edo nazioarteko erakundetakoak badira ere.

Zentzu horretan eta dirulaguntzen Lege orokorraren 19.3 artikuluan xedatutakoa betez, jasotako dirulaguntza guztien zenbatekoa ez da inolaz ere izango, bere horretan edo beste dirulaguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabide batzuekin batera, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa.

Jarduerak finantzatzeko, dirulaguntzaz gain, funts propioak edo beste dirulaguntza edo baliabide batzuk erabili badira, justifikazioan diruz lagundutako jardueretarako erabilitako funts horien zenbatekoa, jatorria eta aplikazioa zehaztu beharko dira.

Zazpigarren. Hitzarmenaren iraupena:

Hitzarmen honen indarraldia, 2025-12-31artekoa izango da eta ezin izango da luzatu.

Zortzigarren. Jarraipen, zaintza eta kontrol mekanismoak:

Hitzarmenaren betearazpenaren eta sinatzaileek hartutako konpromisoen jarraipena, zaintza eta kontrola egiteko, eta hitzarmena interpretatzean sor daitezkeen zalantzak argitzeko, batzorde bat sortuko da, kide hauek osatua:

- Udal-erakundearen aldetik, Alkatea eta Kultura eta euskara teknikaria.
- Garabide Kultur Elkartearen aldetik, Nerea Uriarte Goitia, harreman instituzionaletarako arduraduna, Maiteder Sasieta Murua, administraria, eta Eñaut Agirre Goia, koordinatzailea

Bederatzigarren. Alderdien arteko jakinarazpenak eta komunikazioak:

Hitzarmen honen esparruan egiten diren jakinarazpenak eta komunikazioak honako pertsona hauei bidali beharko zaizkie:

Udalaren aldetik: Ane Barandiaran Lizarralde, Kultura eta Euskara teknikaria.

Garabide Kultur Elkartearen aldetik: Nerea Uriarte Goitia, harreman instituzionaletarako arduraduna, Maiteder Sasieta Murua, administraria eta Eñaut Agirre Goia, koordinatzailea.

Hamargarren. Onartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzearen ondorioak:

Sinatzaileetako batek onartutako betebeharrak eta konpromisoak beteko ez balitu, ez betetzea burutu duen alderdiari jakinarazpena helarazi beharko zaio, epe jakin baten barruan bete ez direla uste den betebeharrak eta konpromisoak bete ditzan. Ezarritako epea amaituta, ez betetzeak jarraituko balu, hitzarmena suntsiarazi egingo da.

Dirulaguntzaren onuradunak onartutako betebeharrak eta konpromisoak beteko ez balitu, emandako zenbatekoaren zati proportzionala itzuli beharko du, gehi diru laguntza ordaindu zen momentutik dagozkion berandutze interesak.

Jasotako zenbatekoen erabateko itzulera edo itzulera partziala burutu beharko da hitzarmen honetan aurreikusitako baldintzak edo udal kontu hartzailetza edo organo

eskudunak ezarritako justifikazio betekizunak betetzen ez badira, bai eta dirulaguntzen Lege orokorraren 37. artikuluan eta hurrengoetan aurreikusitako kasuetan ere.

Hamaikagarren. Hitzarmena bertan behera geratzea:

- 1- Epea amaitutakoan.
- 2- Bi aldeek espresuki horrela adosten dutenean.
- 3- Alderdiek beren gain hartutako betebeharrak betetzen ez dituztenean.

4.- Hitzarmena baliogabetzat jotzen duen erabaki judiziala.

Hitzarmena suntsiarazteak azkendu egingo ditu alderdiek onartutako betebeharrak eta konpromisoak, eta baita prestazioen likidazioa ere. Helburu horietarako, aplikagarria izango da Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren Legearen 52. artikuluan xedatutakoa, suntsiaraztearen ondorioei eta likidazio eta kalte ordainen araubideari dagokienez.

Hitzarmenaren helburuak bete direla ulertuko da haren xedea burutu bada bi alderdientzat onargarriak diren baldintzetan.

Egikaritze prozesuan dagoen jarduketarik egongo balitz, alderdiek, jarraipen, zaintza eta kontrol batzordearen proposamenari jarraituta, abian dauden jarduketan jarraipena eta amaiera adostu ahalko dute, horiek amaitzeko epe luzaezina ezarrita.

Hamabigarren. Hitzarmenaren izaera eta jurisdikzio aplikagarria:

Urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikuluen arabera, hitzarmen honen izaera juridikoa administratiboa da, eta, ondorioz, administrazioarekiko auzien jurisdikzioa da eskumena duena.

Hitzarmen honen aplikaziotik erator litezkeen interpretazio, aldaketa, suntsiarazte eta ondorioen inguruan ager litezkeen gatazkak alderdien arteko akordio bidez ebartziko dira eta, halakorik ezean, alderdi hauek administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren eskumenekoak izango dira.

Eta aurreko guztiarekin adostasun frogatzat, bildutakoek hitzarmen hau sinatu dute goiburuan adierazitako tokian eta egunean

BEASAINGO UDALA

Leire Artola Ugalde
Alkatea

GARABIDE KULTUR ELKARTEA

Iñaki Martinez de Luna Perez
Lehendakaria

AURREKONTUA

1/ Yucatango maiak: Wayé mugimendua

Kontzeptua	Zenbatekoa	Errenteriako Udala	Besaingo Udala	Kellog Fundazioa
Espazio segurua kanpainaren garapena	5.200,00 €	0,00 €	0,00 €	5.200,00 €
Otordu eta hamarretako gastuak	1.500,00 €			1.500,00 €
Identifikagarriaren diseinua	190,00 €			190,00 €
Bulegoaren alokairua	1.960,00 €			1.960,00 €
Bidaia gastuak	750,00 €			750,00 €
Bulego materiala	800,00 €			800,00 €
Bidaia gastuak	5.770,59 €	2.055,67 €	49,30 €	3.665,62 €
Hegaldia_EHko boluntarioa	1.124,36 €	1.124,36 €		
Bidaia gastuak_Yucatan bidaidea	466,59 €	466,59 €		
Egonaldi gastuak_EHko boluntarioa	464,72 €	464,72 €		
Hotela Yucatanen	49,30 €		49,30 €	
Hegaldiak_lantaldeko teknikaria	2.206,08 €			2.206,08 €
Hegaldia_EHko boluntarioa	1.459,54 €			1.459,54 €
Yucatango langileria gastuak	41.375,59 €	7.752,57 €	7.007,09 €	26.615,93 €
Yucatango proiektu koordinatzailea	8.501,31 €	2.350,71 €	463,07 €	5.687,53 €
Tokian tokiko ereileen arduraduna	2.099,04 €	699,78 €	1.399,26 €	
Administrazioko langilea	3.164,26 €	625,13 €	1.119,41 €	1.419,72 €
Komunikazio arduraduna	7.217,07 €	699,78 €	1.399,26 €	5.118,03 €
Arloz arloko ereile taldearen teknikaria	6.182,01 €	555,69 €	1.123,54 €	4.502,78 €
Arloz arloko ereile taldearen arduraduna	9.449,94 €	2.821,48 €	939,54 €	5.688,92 €
Komunikazio teknikaria	4.761,96 €		563,01 €	4.198,95 €
Euskal Herriko langileria gastuak	7.837,30 €	0,00 €	0,00 €	7.837,30 €
EHko teknikariaren jarduna	3.918,65 €			3.918,65 €
EHko teknikariaren jarduna	3.918,65 €			3.918,65 €
	60.183,48 €	9.808,24 €	7.056,39 €	43.318,85 €

2/ Aditu Formazio Programa

KONTZEPTUA	Proforma zenb.	UNITATEA	BANAKAKO KOSTUA	KOPURUA	GUZTIRA EUROTAN	GLEA AVCD	Euskadiko erakunde eskatzailea		Beasaingo Udala	GUZTIRA	
							Balorizatua	Ez balorizatua			
ZUZENENKO KOSTUAK											
A.I.	Materialak					800,00	800,00	0,00	0,00	0,00	800,00
	Trebakuntza materiala		Eskola materialaren kostua partaideko	20,00	16	320,00	320,00				320,00
	Material informatikoa		Material informatikoaren kostua partaideko	30,00	16	480,00	480,00				480,00
A.II.	Langileak					73.167,41	69.319,41	0,00	0,00	3.848,00	73.167,41
	Arduradun nagusia		Hilabeteko soldata	3.779,18	10	37.791,80	37.791,80				37.791,80
	Euskal Herriko genero-arduraduna		Hilabeteko soldata erdia	1.924,45	4	7.697,80	7.697,80				7.697,80
	Arduradun akademikoa		Hilabeteko soldata erdia	1.889,59	4	7.558,36	7.558,36				7.558,36
	Logistika ardura		Hilabeteko soldata erdia	1.924,45	6	11.546,70	7.698,70		3.848,00		11.546,70
	Komunikazio arduraduna		Hilabeteko soldata erdia	2.361,93	2	4.723,85	4.723,85				4.723,85
	Proiektu arduraduna		Hilabeteko soldata laurdena	962,23	4	3.848,90	3.848,90				3.848,90
A.III.	Bidaia eta egonaldiak					79.908,24	66.256,24	0,00	0,00	13.652,00	79.908,24
	Kilometraje gastuak (ordainagiriak)		Kostua kilometroko	0,35	5.587	1.955,45	1.391,61			563,84	1.955,45
	Bisitetako egonaldia eta mantenua (ordainagiriak)		Bisitetako mantenu kostua pertsonako	276,31	9	2.486,79	1.799,99			686,80	2.486,79
	Parte-hartzaileen egonaldiak (6 etxe x 2 hilabete)		Etxearen alokairua	1.200,00	12	14.400,00	9.600,00			4.800,00	14.400,00
	Mantenua (Gosariak, afariak eta asteburuak) (ordainagiriak)		Pertsonako mantenu kostua hilabetean	330,00	16	5.280,00	4.620,00			660,00	5.280,00
	Parte-hartzaileen garraioak		Garraio txartelaren kostua pertsonako	30,00	18	540,00	480,00			60,00	540,00
	Parte-hartzaileen bidaiak		Hegazkin txartelaren kostua	1.500,00	18	27.000,00	24.000,00			3.000,00	27.000,00
	Parte-hartzaileen aseguruak		Aseguruaren kostua	100,00	18	1.800,00	1.600,00			200,00	1.800,00
	Trebatzaileen bidaiak		Hegazkin txartelaren kostua	1.500,00	2	3.000,00	3.000,00				3.000,00
	Trebatzaileen aseguruak		Aseguruaren kostua	100,00	2	200,00	200,00				200,00
	Trebatzaileen egonaldiak (ordainagiriak)		Kostua eguneko	60,00	24	1.440,00	1.440,00				1.440,00
	Autobus eta furgoneta alokairua		Kostua irteerako	700,00	11	7.700,00	7.000,00			700,00	7.700,00
	Otorduak		Otorduen kostua pertsonako hilabetean	15,00	614	9.210,00	8.274,55			935,45	9.210,00
	Pisuen garbiketa zerbitzua		Kostua pisuko	816,00	6	4.896,00	2.850,09			2.045,91	4.896,00
A.IV.	Kontratazioa					29.782,00	29.782,00	0,00	0,00	0,00	29.782,00
	Hegoko genero-aditua		Hilabeteko soldata erdi	500,00	4	2.000,00	2.000,00				2.000,00
	Koordinatzaile partaidea		Hilabeteko soldata	1.900,00	2	3.800,00	3.800,00				3.800,00
	Komunikazio teknikaria		Hilabeteko soldata erdi	1.618,00	4	6.472,00	6.472,00				6.472,00
	Aholkulari akademikoa		Kostua orduko	95,50	20	1.910,00	1.910,00				1.910,00
	Online ikastorduak (prestaketa orduak barne)		Kostua orduko	52,00	9	468,00	468,00				468,00
	Online tutoretza		Kostua orduko	52,00	33	1.716,00	1.716,00				1.716,00
	Ikastorduak (prestaketa orduak barne)		Kostua orduko	52,00	80	4.160,00	4.160,00				4.160,00
	Praktikaldia		Kostua orduko	52,00	34	1.768,00	1.768,00				1.768,00
	Proiektuen tutoretza orduak		Kostua orduko	52,00	30	1.560,00	1.560,00				1.560,00
	Proiektu epaimahaia		Proiektuetako epai-mahaiaren lan saria orduko	52,00	16	832,00	832,00				832,00
	Proiektuen aholkularitza ez presentziala		Kostua orduko	52,00	43	2.236,00	2.236,00				2.236,00
	Proiektuen aholkularitza presentziala		Kostua orduko	52,00	55	2.860,00	2.860,00				2.860,00
							0,00				
A.V.	Funtzionamendua					380,00	380,00	Ez dagokio	0,00	0,00	380,00
	Kultur etxeko aretoaren alokairua		Kostua eguneko	380,00	1	380,00	380,00				380,00
						0,00					0,00
A.VI.	Ebaluaketa					0,00	0,00	Ez dagokio	0,00	0,00	0,00
						0,00					0,00
						0,00					0,00
ZUZENENKO KOSTUAK GUZTIRA						184.037,65	166.537,65	0,00	0,00	17.500,00	184.037,65
ZEHARKAKO KOSTUAK											
B	Euskal Autonomia Erkidegoko gastu administratiboak					13.457,89	13.457,89				13.457,89
ZEHARKAKO KOSTUAK GUZTIRA						13.457,89	13.457,89		0,00		13.457,89
GUZTIRA, ORO HAR						197.495,54	179.995,54	0,00	0,00	17.500,00	197.495,54

3/ Hizkuntza Gutxituen Nazioarteko Kongresua:

		GUZTIRA	LEEA-Lankidetzarako eta elkartasunerako euskal agentzia	Beasaingo Udala
1.	Bulego materiala	228,00 €	228,00 €	
2.	Langileria kostua	87.164,72 €	83.082,69 €	4.082,03 €
3.	Bidaia eta egonaldiak	2.192,36 €	2.192,36 €	
4.	Programa informatikoak	1.656,35 €	1.656,35 €	
ZUZENEKO KOSTUAK GUZTIRA		91.241,43 €		
ZEHARKAKO KOSTUAK GUZTIRA		4.378,90 €	4.378,90 €	
GUZTIRA		95.620,33 €	91.538,30 €	4.082,03 €

4/ Amazigak - Amazig karabana Rif en eta tar ifitaren diagnostikoa:

KONTZEPTUA	UNITATEA	KOSTUA UNITATEKO	GUZTIRA	Hondarribiko U	Andoaingo Ud	Irurako Udala	Anoetako Udal	Beasaingo Udala	Guztira
LANGILERIA KOSTUAK			9.779,18 €	0,00 €	4.000,00 €	0,00 €	0,00 €	5.779,18 €	9.779,18 €
Koordinatzailea-Nador	2	500,00 €	1.000,00 €					1.000,00 €	1.000,00 €
Koordinatzailea-Alhucemas	2	500,00 €	1.000,00 €					1.000,00 €	1.000,00 €
Garabideko teknikariaren kostua	1	3.779,18 €	3.779,18 €					3.779,18 €	3.779,18 €
Plazarako teknikariaren kosuta	1	4.000,00 €	4.000,00 €		4.000,00 €				4.000,00 €
BIDAIA, EGONALDI ETA OTORDU GASTUAK			21.843,00 €	9.997,60 €	0,00 €	596,00 €	480,00 €	10.769,40 €	21.843,00 €
Autobus alokairua_Alhucemas	8	144,00 €	1.152,00 €					1.152,00 €	1.152,00 €
Autobus alokairua_Driuch + Nador	12	240,00 €	2.880,00 €					2.880,00 €	2.880,00 €
Marokoko teknikarien bidaia gastuak	1	596,00 €	596,00 €			596,00 €			596,00 €
Egonaldi gastuak (10 gau-45 pertsona)	450	14,40 €	6.480,00 €	6.000,00 €			480,00 €		6.480,00 €
Parte hartzaileen otorduak 9 egun-55 pertsona	812	11,25 €	9.135,00 €	3.997,60 €				5.137,40 €	9.135,00 €
Hegaldiak EHtik	4	400,00 €	1.600,00 €					1.600,00 €	1.600,00 €
BESTELAKOAK			5.000,00 €	2.000,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	3.000,00 €	5.000,00 €
Administrazio gastuak	10	200,00 €	2.000,00 €	2.000,00 €					2.000,00 €
Tamazigharen diagnostikoa	1	3.000,00 €	3.000,00 €					3.000,00 €	3.000,00 €
GUZTIRA			36.622,18 €	11.997,60 €	4.000,00 €	596,00 €	480,00 €	19.548,58 €	36.622,18 €

5/ Ikerketa - Maoriak eta euskaldunak:

Kontzeptua	Zenbatekoa	Besaingo Udala
Bidaia gastuak	2.330,66 €	2.330,66 €
EHko teknikariaren bidaia gastuak	2.330,66 €	2.330,66 €
Teknikariaren kostua	1.169,34 €	1.169,34 €
Teknikariaren kostua	1.169,34 €	1.169,34 €
GUZTIRA	3.500,00 €	3.500,00 €

6/ Ekuatore Ginea:

Kontzeptua	Zenbatekoa Afrika Erdialdeko frankotan (XAF)	Zenbatekoa eurotan	Beasaingo udala
Bubi izenen eta haien esanahiaren jasotzea, datu-basea elikatzea	100.000	152 €	152 €
Egutegiko argazkiak egitea eta hautatzea, testuak idaztea	150.000	229 €	229 €
Egutegiaren diseinua eta maketazioa	250.000	381 €	381 €
500 egutegi inprimatzea	1.500.000	2.287 €	2.287 €
Egutegia Malaboko egoitzara bidaltzea	600.000	915 €	915 €
Egutegiaren aurkezpena eta banaketa	85.000	130 €	130 €
Egutegia diseinatzeko eta maketatzeke ekipoa eta programa	800.000	1.220 €	1.220 €
GUZTIRA	3.485.000	5.313 €	5.313 €



Beasaingo Udala



EKS | CSV: ESKU6434d08f-7f23-4935-80dc-41d7a4591485

Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: <https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=01910>

Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: <https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=01910>